

­

|  |  |
| --- | --- |
| Please send your application with all necessary supplements by e-mail to **application@traduki.eu**.  | **S. Fischer StiftungAndrej Lovšin** Neue Grünstraße 1710179 BerlinGermany |
|  | phone +49 30 847 121 110fax +49 30 847 121 119web www.traduki.eu |

**Application for financial support for the translation of fiction, non-fiction, and children’s and youth literature from German into Albanian, Bosnian, Bulgarian, Croatian, Macedonian, Montenegrin, Romanian, Serbian and Slovenian, from these languages into German, as well as translations within these languages.**

**General information**

The application is to be submitted by the publisher that is buying the licence. It is possible to apply without mentioning a translator by name. Licence fee and the translator’s fee are borne entirely by TRADUKI. The licence-buying publisher is obliged to obtain an option on the licence from the licence proprietor before applying at TADUKI. Further negotiations considering the licence contract will be carried out after a consultation with TRADUKI. TRADUKI concludes a translation contract with the translator.

|  |
| --- |
| 1. Applicant
 |
| Applicant: |  |
| Contact person: |  |
| Full Address (Street, Street number): |  |
| ZIP code: |  |
| Town: |  |
| Country: |  |
| Phone: |  |
| Website: |   |
| E-mail: |   |

|  |
| --- |
| 1. Original book
 |
| Source language: |  |
| Title: |  |
| Author / editor(s): |  |
| Illustrator: |  |
| Genre[[1]](#endnote-1): |  |
| Publisher: |  |
| Place of publication: |  |
| Year of publication: |  |
| Number of pages[[2]](#endnote-2): |  |
| Picture pages: |  |

|  |
| --- |
| 1. Licenced edition
 |
| Target language: |  |
| Translator: |  |
| Translator’s address: |  |
| Translator’s e-mail: |  |
| Expected date of publication[[3]](#endnote-3): |   |
| Min. print run: |  |
| Max. print run: |  |
| Retail price: |  |

|  |
| --- |
| 1. Expected costs
 |
| Translation: |  |
| Printing: |  |
| Licence: |   |
| Graphic design and make-up: |  |

|  |
| --- |
| 1. Reason for application

 (Why do you want to have the book translated/published? Why do you need financial support?) |
|  |

|  |
| --- |
| 1. Have other works of the same author already been translated and published in your language? (Please indicate the books: title of the translation, publishing house & year of publication)
 |
|  |

**Enclosures**

1. Publisher’s catalogue
2. Translator’s biography and bibliography of translations
3. In case the translation is made from Albanian, Bosnian, Bulgarian, Croatian, Macedonian, Montenegrin, Romanian, Serbian and Slovenian, a copy of the original book is requested, either an electronic or a physical copy. Applicants are not required to enclose books written in German.
4. In case of an anthology a list of the requested texts/poems

**Conditions for financial support**

1. Financial support by TRADUKI, as a rule, excludes translation support by others.
2. The translation is made from the original language.
3. Sponsorship by TRADUKI is indicated on the work with an imprint of the TRADUKI logo and of the proof of sponsorship, which must be imprinted in the language of the translation. You can find the logo and proof of sponsorship in the respective language on the TRADUKI website under the heading Forms and Downloads.
4. Please provide us with 25 deposit copies after the release. 10 deposit copies are to be sent by you to the translator directly, 10 books to the licence giving publishing house and 5 books to TRADUKI/ the S. Fischer Foundation.
1. fiction, poetry, theatre, essays, non-fiction, children’s/youth literature, graphic novel [↑](#endnote-ref-1)
2. standard page = 1800 keystrokes with spaces [↑](#endnote-ref-2)
3. expected date of publication – year/month [↑](#endnote-ref-3)